

ЧИСТАЯ
КОМПАНИЯ



Чистая Компания - официальный
дистрибьютор немецкого концерна Alfred
KARCHER GmbH

8 (800) 250-39-39

www.chisto.ru

VP 145 S
VP 160 S
Vario Power Jet Short 360°



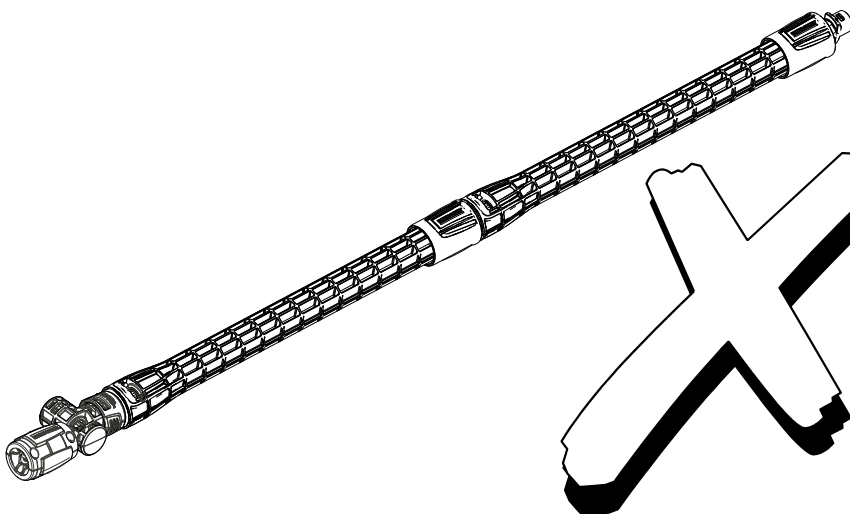
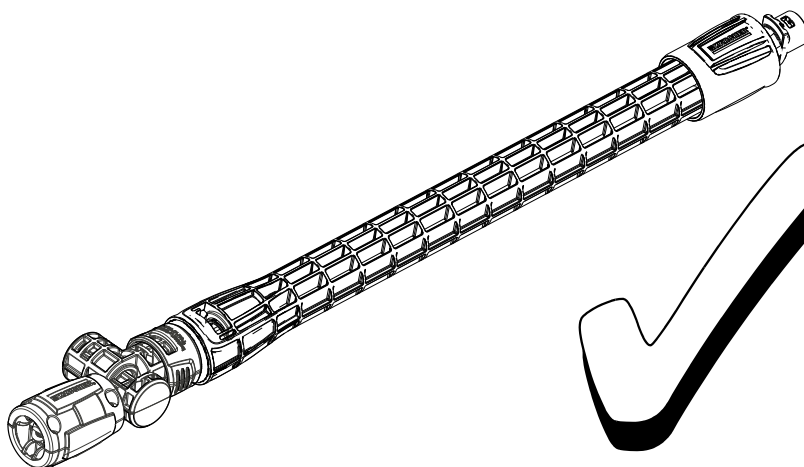
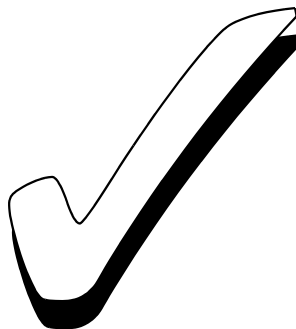
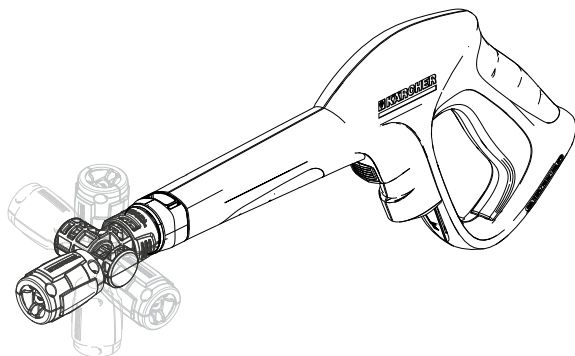
Deutsch	3
English	4
Français	5
Italiano	6
Nederlands	7
Español	8
Português	9
Dansk	10
Norsk	11
Svenska	12
Suomi	13
Ελληνικά	14
Türkçe	15
Русский	16
Magyar	17
Čeština	18
Slovenščina	19
Polski	20
Românește	21
Slovenčina	22
Hrvatski	23
Srpski	24
Български	25
Eesti	26
Latviešu	27
Lietuviškai	28
Українська	29
Indonesia	30
ខ្មែរ ភាសា	31
中文	32
Bahasa Melayu	33
日本語	34
ไทย	36



Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



59654130 06/14





Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Zubehörs die-
se Sicherheitshinweise, handeln Sie
danach und bewahren Sie diese für
späteren Gebrauch oder für Nachbe-
sitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Zubehör aus-
schließlich im Privathaushalt

- zum Reinigen von Maschinen,
Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeu-
gen, Fassaden, Terrassen, Garten-
geräten usw. mit Hochdruck-Was-
serstrahl (bei Bedarf mit Zusatz von
Reinigungsmitteln).
- mit von KÄRCHER zugelassenen
Zubehörteilen, Ersatzteilen und
Reinigungsmitteln. Beachten Sie
die Hinweise, die den Reinigungs-
mitteln beigegeben sind.
- zum Reinigen von nicht stromfüh-
renden Bauteilen.

Symbole in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

*Für eine unmittelbar drohende
Gefahr, die zu schweren Körper-
verletzungen oder zum Tod
führt.*

⚠ WARNUNG

*Für eine möglicherweise gefähr-
liche Situation, die zu schweren
Körperverletzungen oder zum
Tod führen könnte.*

VORSICHT

*Für eine möglicherweise gefähr-
liche Situation, die zu leichten
Verletzungen oder zu Sach-
schäden führen kann.*

Sicherer Umgang

⚠ GEFAHR

- *Beachten Sie die Sicherheits-
hinweise Ihres Hochdruckrei-
nigers.*

⚠ GEFAHR

*Verletzungsgefahr durch Hoch-
druckstrahl.*

- *Schutzbrille tragen.*
- *Schutzkleidung tragen.*
- *Nur mit Geräten verwenden,
für die dieses Strahlrohr frei-
gegeben ist (siehe Verpac-
kung).*

⚠ WARNUNG

*Bei abgewinkeltem Strahlrohr
können durch den Rückstoß
große Kräfte entstehen.*

- *Sicheren Standplatz wählen
und eine sichere Körperhal-
tung einnehmen, um von der
Rückstoßkraft der Strahlpi-
stole nicht aus dem Gleichge-
wicht zu kommen.*
- *Das winkelverstellbare
Strahlrohr darf nur mit Verlän-
gerungen bis max. 40 cm
Länge verwendet werden.*
- *Beim Arbeiten mit einer Ver-
längerung, Strahlrohr mit bei-
den Händen festhalten.*



Please read these safety instructions prior to the initial use of your accessory, proceed accordingly and store them for later reference or other users.

Proper use

Use these accessories in private households only

- for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, gardening tools, etc. by means of a high-pressure water jet (if necessary, with additional cleaning agents).
- with accessories, replacement parts and cleaning agents approved by KÄRCHER. Please observe the information accompanying the cleaning agents.
- for cleaning non-live components.

Symbols in the operating instructions

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

CAUTION

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Safe handling

⚠ DANGER

- *Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.*

⚠ DANGER

Risk of injury due to high-pressure jet.

- *Wear safety goggles.*
- *Wear protective clothing.*
- *Only use with appliances that are approved for this spray lance (see packaging).*

⚠ WARNING

In case of an angled spray lance, great forces can be created by the recoil.

- *Choose a safe place to stand, assume a secure body stance to avoid being thrown off-balance by the recoil pressure of the jet pistol.*
- *The angle-adjustable spray lance must only be used with extensions up to 40 cm maximum length.*
- *When working with an extension, hold the spray lance with both hands.*



Lire ces consignes de sécurité avant la première utilisation de votre accessoire, les respecter et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Utilisation conforme

Utiliser cet accessoire exclusivement pour un usage domestique

- pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, outils de jardinage etc. avec un jet d'eau sous pression (et si besoin en ajoutant des détergents).
- avec des accessoires, pièces de rechange et détergents homologués par KÄRCHER. Veuillez respecter les consignes livrées avec les détergents.
- pour le nettoyage de sous-ensembles non conducteurs de courant.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ DANGER

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

PRÉCAUTION

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Manipulation fiable

⚠ DANGER

- *Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.*

⚠ DANGER

Risque de blessure due au jet haute pression.

- *Porter des lunettes de protection.*
- *Porter des vêtements de protection.*
- *Utiliser uniquement avec des appareils pour lesquels cette lance est autorisée (cf. emballage).*

⚠ AVERTISSEMENT

De grandes forces peuvent être créées par le recul si la lance est coudée.

- *Choisir un emplacement sûr et prendre une tenue sûre pour ne pas perdre l'équilibre de la force de recul du pistolet de jet.*
- *La lance à angle réglable doit uniquement être utilisée avec des prolongateurs d'une longueur maximale de 40 cm.*
- *Lors de travaux avec un prolongateur, tenir fermement la lance avec les deux mains.*



Prima di utilizzare gli accessori per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza, agire corrispondentemente e conservarle per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Uso conforme a destinazione

Utilizzare questi accessori esclusivamente nell'uso domestico

- per la pulizia di macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc. con getto d'acqua ad alta pressione (se necessario con l'aggiunta di detersivi).
- con accessori, ricambi e detersivi omologati da KÄRCHER. Rispettare le indicazioni allegate ai detersivi.
- per la pulizia di componenti non conduttori di corrente.

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ PERICOLO

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

PRUDENZA

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso sicuro

⚠ PERICOLO

- *Osservare le norme di sicurezza della Vostra idropulitrice.*

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni dovuto dal getto ad alta pressione.

- *Indossare occhiali di protezione.*
- *Indossare indumenti di protezione.*
- *Utilizzare solo con apparecchi, per i quali questa lancia è omologata (vedi confezione).*

⚠ AVVERTIMENTO

Con una lancia angolata potrebbero crearsi grandi forze attraverso il contraccolpo (rinculo).

- *Trovare sia una postazione che una posizione del corpo sicura per evitare di perdere l'equilibrio a causa della forza repulsiva della pistola a getto.*
- *La lancia regolabile angolare può essere utilizzata solo con prolunghie di una lunghezza massima di 40 cm.*
- *Lavorando con una prolunga, tenere la lancia sempre con due mani.*



Lees vóór het eerste gebruik van uw accessoire deze veiligheidsinstructies, ga navenant te werk en bewaar ze voor later gebruik of nieuwe eigenaars.

Reglementair gebruik

Gebruik dit accessoire uitsluitend in de privé-huishouding

- voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschap, gevels, terrassen, tuintoe- stellen, enz. met een hogedrukwa- terstraal (indien nodig met toevoe- ging van reinigingsmiddelen);
- met door KÄRCHER vrijgegeven toebehoren, reserveonderdelen en reinigingsmiddelen. Neem de in- structies in acht die bij de reini- gingsmiddelen horen.
- voor het reinigen van niet-stroom- voerende onderdelen.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ **GEVAAR**

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke let- sels.

⚠ **WAARSCHUWING**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke li- chamelijke letsels.

VOORZICHTIG

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Veilige omgang

⚠ **GEVAAR**

- *Neem de veiligheidsaanwij- zingen van uw hogedrukreini- ger in acht.*

⚠ **GEVAAR**

Verwondingsgevaar door hoge- drukstraal.

- *Veiligheidsbril dragen.*
- *Beschermende kledij dragen.*
- *Enkel gebruiken met appa- raten waarvoor deze straalbuis vrijgegeven is (zie verpak- king).*

⚠ **WAARSCHUWING**

Bij een gebogen straalbuis kun- nen door de reactie grote krach- ten ontstaan.

- *Veilige standplaats kiezen en een goede lichaamshouding aannemen om door de reac- tiedruk van het spuitpistool het evenwicht niet te verlie- zen.*
- *De in hoek verstelbare straal- buis mag enkel met verlen- gingen met een max. lengte van 40 cm gebruikt worden.*
- *Bij het werken met een ver- lenging moet de straalbuis met beide handen vastge- houden worden.*



Antes del primer uso de su accesorio, lea estas indicaciones de seguridad, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

Utilice este accesorio exclusivamente para uso doméstico.

- para limpiar máquinas, vehículos, obras, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardinería etc. con chorro de agua de alta presión (si es necesario agregar detergente).
- con accesorios autorizados por KÄRCHER, recambios y detergentes. Respetar las indicaciones de los detergentes.
- para limpiar piezas no conductoras de corriente.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ PELIGRO

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

PRECAUCIÓN

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Manipulación segura

⚠ PELIGRO

- *Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.*

⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones causadas por el chorro a alta presión.

- *Utilizar gafas de seguridad.*
- *Utilizar ropa protectora.*
- *Utilizar solo con aparatos autorizados para esta lanza dosificadora (véase el envase).*

⚠ ADVERTENCIA

Con la lanza dosificadora acodada se puede generar una gran fuerza debido al retroceso.

- *Seleccionar una posición segura y adoptar una posición del cuerpo segura para no perder el equilibrio por la fuerza de retroceso de la pistola de chorreo.*
- *La lanza dosificadora regulable solo se puede utilizar con alargadores de un máx. de 40cm.*
- *Cuando se trabaja con un alargador, sujetar bien la lanza dosificadora con ambas manos.*



Ler os avisos de segurança antes de utilizar os acessórios. Proceder conforme as mesmas e guardá-las para uma consulta posterior, ou eventuais proprietários posteriores.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilizar estes acessórios exclusivamente para fins privados.

- para a limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, aparelhos de jardinagem, etc. com jato de água de alta pressão (se for necessário com detergentes).
- com acessórios, peças sobressalentes e detergentes homologados pela KÄRCHER. Observe os avisos que acompanham os detergentes.
- para a limpeza de componentes que não conduzem corrente.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ PERIGO

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ATENÇÃO

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

CUIDADO

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Manuseamento seguro

⚠ PERIGO

- *Observe os avisos de segurança da sua máquina de alta pressão.*

⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos pelo jacto de alta pressão.

- *Utilizar óculos de protecção.*
- *Utilizar vestuário de protecção.*
- *Utilizar apenas com aparelhos que estão homologados para esta lança (ver embalagem).*

⚠ ATENÇÃO

Numa lança angular podem formar-se grandes forças devido à força de recuo.

- *Seleccionar um local de posicionamento seguro para o aparelho e tomar uma postura segura, para não perder a estabilidade com a carga de recuo da pistola de jacto.*
- *A lança de ângulo ajustável apenas pode ser utilizada com extensões que tenham um comprimento máximo de 40 cm.*
- *Em trabalhos com uma extensão, segurar a lança com ambas as mãos.*



Læs disse sikkerhedsanvisninger inden første brug af tilbehøret, følg anvisningerne og opbevar dem til senere læsning eller til den næste ejer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette tilbehør må kun anvendes til privat brug

- Til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber etc. med højtryksvandstråle (efter behov med tilsætning af rengøringsmiddel).
- Med tilbehør, reservedele og rengøringsmidler, der er godkendt af Kärcher. Følg de anvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne.
- til rengøring af ikke strømførende komponenter.

Symbolerne i driftsvejledningen

△ FARE

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

△ ADVARSEL

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

FORSIGTIG

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Sikker brug

△ FARE

- *Følg højtryksrenserens sikkerhedsanvisninger*

△ FARE

Risiko for tilskadekomst pga. højtryksstråler.

- *Brug beskyttelsesbriller.*
- *Bær beskyttelsesbeklædning.*
- *Må kun anvendes sammen med apparater, som er frigivet til dette strålerør (se emballage).*

△ ADVARSEL

Ved et vinklet strålerør kan der opstå store kræfter på grund af tilbageskud.

- *Vælg en sikker ståplads og sørg for en sikker kropsholdning for ikke at tabe ligevægten på grund af strålepistolens tilbageslagskraft.*
- *Det vinkeljusterbare strålerør må kun anvendes med forlængelser på maks. 40 cm.*
- *Ved arbejde med en forlængelse skal strålerøret holdes fast med begge hænder.*



Før første gangs bruk av tilbehøret, les denne sikkerhetsanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Forskriftsmessig bruk

Dette tilbehøret må kun brukes til private formål

- for rengjøring av maskiner, biler, bygninger, verktøy, fasader, terrasser, hageutstyr, etc. med høytrykkvannstråle (ved behov tilsatt rengjøringsmidler).
- med tilbehør, reservedeler og rengjøringsmidler som er godkjent av KÄRCHER. Følg anvisningene som følger med rengjøringsmiddelet.
- for rengjøring av ikke strømførende komponenter.

Symboler i bruksanvisningen

△ FARE

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

△ ADVARSEL

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

FORSIKTIG

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Sikker håndtering

△ FARE

- *Gjør deg kjent med sikkerhetsanvisningene for høytrykksvaskeren.*

△ FARE

Fare for personskade grunnet høytrykksstråle.

- *Bruk vernebriller.*
- *Bruk verneklær.*
- *Må kun brukes med apparater, som dette strålerøret er godkjent for (se emballasje).*

△ ADVARSEL

Ved bøyd strålerør kan det oppstå store påkjenninger grunnet tilbakeslagskraften.

- *Velg et sikkert ståsted og velg en sikker stilling for ikke å komme ut av balanse fra rekylkraften fra strålepistolen.*
- *Strålerør med vinkelregulering må kun brukes med forlengelser opp til maks. 40 cm lengde.*
- *Ved arbeider med forlengelse, må en holde strålerøret med begge hender.*



Läs dessa säkerhetsanvisningar innan tillbehöret används första gången, följ anvisningarna och spara dem för framtida behov, eller för nästa ägare.

Ändamålsenlig användning

Använd detta tillbehör endast i privata hushåll:

- för rengöring av maskiner, fordon, verktyg, fasader, terrasser, trädgårdsredskap o.s.v. med högtrycksstråle (använd vid behov rengöringsmedel).
- tillsammans med av KÄRCHER godkända tillbehör, reservdelar och rengöringsmedel. Beakta anvisningarna som medföljer rengöringsmedlen.
- för rengöring av icke strömförande delar.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ **FARA**

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ **VARNING**

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

FÖRSIKTIGHET

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Säker hantering

⚠ **FARA**

- *Beakta säkerhetsanvisningarna för din högtryckstvätt.*

⚠ **FARA**

Skaderisk på grund av högtrycksstråle.

- *Bär skyddsglasögon.*
- *Använd skyddskläder.*
- *Använd endast tillsammans med apparater, för vilka detta strålrör har godkänts (se förpackning).*

⚠ **VARNING**

Med uppvinklat strålrör kan stora krafter uppstå på grund av rekyl.

- *Sök upp säker plats att stå på och var beredd på strålsprutans rekylkraft så att du inte tappar balansen.*
- *Det vinkelställbara strålröret får endast användas med förlängningar upp till max. 40 cm längd.*
- *Håll i strålröret med båda händerna när du arbetar med förlängning.*



Lue tämä alkuperäiskäyttö-ohje ennen varusteen käyttämistä, toimi niiden mukaisesti ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Käyttötarkoitus

Käytä tätä varustetta yksinomaan yksityisessä kotitaloudessa

- koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työkalujen, julkisivujen, terassin, puutarhavälineiden jne. puhdistamiseen käyttäen suurpaineista vesisuihkua (tarvittaessa lisäten puhdistusaineita).
- KÄRCHER:in hyväksymien varusteosien, varaosien ja puhdistusainesten kanssa. Huomioi ohjeet, jotka on liitetty puhdistusainesten mukaan.
- Tarkoitettu ei virtaa johtavien rakennosien puhdistamiseen.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ VAARA

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

VARO

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Turvallinen käyttö

⚠ VAARA

- *Noudata suurpainepesurisi turvaohjeita.*

⚠ VAARA

Korkeapainesuihku aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- *Käytä suojalaseja.*
- *Käytä suojavaatetusta.*
- *Käytä vain niitä laitteita, joihin tämä ruiskuputki on hyväksytty (katso pakkauksesta).*

⚠ VAROITUS

Kun ruiskuputki on käännetty kulma-asentoon, takaisku aiheuttaa suuria voimia.

- *Seiso turvallisella alustalla ja ota tukeva asento, jotta ruiskupistoolin takaiskuvoima ei häiritse tasapainoasi.*
- *Kulmaan käännettyä ruiskuputkea saa käyttää vain maks. 40 cm pituisten pidennyksien kanssa.*
- *Pidennystä käytettäessä, pidä molemmin käsin kiinni ruiskuputkesta.*



Πριν χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτό το εξάρτημα προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση

- για τον καθαρισμό μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομών, εργαλείων, προσώπων, βεραντών, μηχανημάτων κήπου κ.λπ. με ριπή νερού υψηλής πίεσης (κατά περίπτωση με προσθήκη απορρυπαντικών).
- με τα εγκεκριμένα από την KÄRCHER παρελκόμενα, ανταλλακτικά και απορρυπαντικά. Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά.
- για τον καθαρισμό μη ηλεκτροφόρων στοιχείων.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Ασφαλής χρήση

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του συστήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης.

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος τραυματισμού από ψεκασμό υψηλής πίεσης.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
- Να χρησιμοποιείται μόνο με συσκευές που είναι εγκεκριμένες για το συγκεκριμένο σωλήνα ψεκασμού (βλ. συσκευασία).

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Όταν ο σωλήνας είναι διπλωμένος, ενδέχεται να αναπτυχθούν ισχυρές δυνάμεις λόγω ανάκρουσης.

- Σταθείτε σε ένα ασφαλές σημείο και λάβετε την κατάλληλη θέση, ώστε να μην χάσετε την ισορροπία σας από την δύναμη ανάκρουσης του πιστολέτου ψεκασμού.
- Ο σωλήνας ψεκασμού με ρυθμιζόμενη γωνία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με προεκτάσεις έως 40 cm.
- Κατά τις εργασίες με προέκταση κρατάτε το σωλήνα ψεκασμού και με τα δύο χέρια.



Aksesuarlarınızın ilk kullanımı-
mindan önce bu güvenlik
uyarılarını okuyun, bu uyarılara göre
davranın ve daha sonra kullanım veya
cihazın sonraki sahiplerine vermek için
bu uyarıları saklayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu aksesuarları sadece evde kullanın

- makineleri, araçları, inşaat malze-
mesini, aletleri, bina cephesini, te-
rasları, bahçe malzemeleri v.s. yük-
sek tazyikle temizlemek (gerektiğin-
de temizlik maddesi katkısı kullana-
rak).
- KÄRCHER firmasının onayladığı
aksesuar parçaları, yedek parçalar
ve temizlik maddeleri de dahildir.
Temizlik maddelerinin ekinde yer
alan uyarıları dikkate alın.
- Elektrik iletmeyen parçaları temizle-
mek için.

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ **TEHLIKE**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya
da ölüme neden olan direkt bir
tehlike için.*

⚠ **UYARI**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya
da ölüme neden olabilecek olası
tehlikeli bir durum için.*

TEDBİR

*Hafif bedensel yaralanmalar ya
da maddi hasarlara neden olabi-
lecek olası tehlikeli bir durum
için.*

Güvenli kullanım

⚠ **TEHLIKE**

- Yüksek basınçlı temizleyicini-
zin güvenlik uyarılarını dikka-
te alın.

⚠ **TEHLIKE**

*Yüksek basınçlı tazyik nedeni-
yle yaralanma tehlikesi.*

- Koruyucu gözlük takın.
- Koruyucu giysi giyin.
- Sadece bu püskürtme borusu
için uygun olan cihazlarla bir-
likte kullanın (bkz. Ambalaj).

⚠ **UYARI**

*Açılı püskürtme borusunda, geri
tepme nedeniyle büyük kuvvet-
ler oluşabilir.*

- Güvenli bir yer seçin ve püs-
kürtme tabancasının geri tep-
me kuvveti nedeniyle denge
konumundan çıkmamak için
güvenli bir vücut duruşuna
geçin.
- Açısı ayarlanabilen püskürt-
me borusu sadece maks. 40
cm uzunlukta uzatmalarla bir-
likte kullanılmalıdır.
- Bir uzatmayla çalışma sıra-
sında püskürtme borusunu iki
elinizle tutun.



Перед первым применением дополнительных принадлежностей прочитайте данные указания по технике безопасности, соблюдайте содержащиеся в них инструкции и сохраните их для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данные принадлежности предназначены только для использования в домашнем хозяйстве

- для мойки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садовых принадлежностей и т.д. с помощью струи воды под высоким давлением (при необходимости с добавлением моющих средств).
- При этом применении подлежат принадлежности, запасные части и чистящие средства, разрешенные для использования фирмой KÄRCHER. Указания, приложенные к чистящим средствам, подлежат соблюдению.
- для очистки нетоковедущих частей.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

ОСТОРОЖНО

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Безопасное обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

- *Соблюдайте все правила пользования, указанные в инструкции.*

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травмы от струи под давлением.

- *Одевайте защитные очки.*
- *Одевайте защитную одежду.*
- *Использовать только с теми устройствами, для которых данная струйная трубка допускается к использованию (см. упаковку).*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

С расположенной под углом струйной трубкой может появляться большая сила отдачи.

- *Выбрать надежное место положения и принять надежное положение тела, чтобы не потерять равновесие от силы отдачи струйного пистолета.*
- *Струйная трубка с регулируемым углом наклона может использоваться только с удлинителями не превышающими 40 см в длину.*
- *При работе с удлинителем следует удерживать струйную трубку обеими руками.*



A tartozék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat, ez alapján járjon el, és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

A tartozékot kizárólag magáncélra szabad használni a háztartásban

- gépek, járművek, épületek, szerzők, homlokzatok, teraszok, kerti gépek stb. magasnyomású vízsugárral (szükség esetén tisztítószert hozzáadásával) történő tisztításához.
- a KÄRCHER által jóváhagyott tartozékokkal, pótalkatrészekkel és tisztítószerekkel. Vegye figyelembe a tisztítószerekhez mellékelte utasításokat.
- áramot nem vezető alkatrészek tisztításához.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ **VESZÉLY**

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

VIGYÁZAT

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Biztonságos használat

⚠ **VESZÉLY**

- *Tartsa be a nagynyomású tisztító biztonsági utasításait.*

⚠ **VESZÉLY**

Sérülésveszély magasnyomású sugár által.

- *Viseljen védőszemüveget!*
- *Viseljen védőruházatot!*
- *Csak olyan készülékkel használja, amely ehhez a sugárcsőhöz engedélyezett (lásd a csomagolást).*

⚠ **FIGYELMEZTETÉS**

Hajlítot sugárcső esetén a viszálokés miatt nagy erők keletkezhethetnek.

- *Válasszon biztos helyet és vegyen fel biztonságos testtartást, annak érdekében, hogy a kézi szórópisztoly viszálokő ereje által ne veszítse el egyensúlyát.*
- *Az állítható szögű sugárcsövet csak max. 40 cm hosszú hosszabbítóval szabad használni.*
- *Hosszabbítóval történő munka esetén a sugárcsövet mindkét kézzel tartsa.*



Před prvním použitím Vašeho příslušenství si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny, řiďte se jimi a uschovejte je pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Používání v souladu s určením

Toto příslušenství používejte výhradně v domácnosti

- na čištění strojů, vozidel, budov, nářadí, fasád, teras, zahradního náčiní apod. vysokotlakým paprskem vody (dle potřeby použijte čisticí prostředky).
- pouze příslušenství, náhradní díly a čisticí prostředky schválené firmou KÄRCHER. Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny na nich uvedenými.
- k čištění nevodivých komponent.

Symbyly použité v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ VAROVÁNÍ

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

UPOZORNĚNÍ

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Bezpečné zacházení

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Dodržujte bezpečnostní instrukce platné pro vysokotlaký čistič.*

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu vysokotlakým paprskem.

- *Noste ochranné brýle.*
- *Noste ochranný oděv.*
- *Používejte pouze v přístroji, na kterém je použití této proudnice povoleno (viz obal).*

⚠ VAROVÁNÍ

U zahnuté proudnice může při zpětném rázu dojít k uvolnění velkých sil.

- *Vyberte si bezpečné stanoviště a zaujměte jistý postoj, aby vás zpětný ráz stříkací pistole nevyvedl z rovnováhy.*
- *Proudnice s možností nastavení úhlu zahnutí smí být používána pouze s prodloužením o maximální délce 40 cm.*
- *Při práci s prodloužením, držte pistoli oběma rukama.*



Pred prvo uporabo Vašega pribora preberite ta varnostna opozorila, ravnajte se po njih in shranite jih za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Ta pribor uporabljajte izključno v zasebnem gospodinjstvu

- za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnega orodja itd. z visokotlačnim vodnim curkom (po potrebi z dodatkom čistilnih sredstev).
- z deli pribora, nadomestnimi deli in čistilnimi sredstvi, ki jih dopušča podjetje KÄRCHER. Upoštevajte navodila, ki so priložena čistilnim sredstvom.
- za čiščenje sestavnih delov, ki niso pod napetostjo.

Simboli v navodilu za obratovanje

⚠ NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ OPOZORILO

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNOST

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Varno ravnanje

⚠ NEVARNOST

- *Upoštevajte varnostna navodila Vašega visokotlačnega čistilnika.*

⚠ NEVARNOST

Nevarnost poškodbe zaradi visokotlačnega curka.

- *Nosite zaščitna očala.*
- *Nosite zaščitno obleko.*
- *Uporabljajte le z napravami, za katere je ta brizgalna cev dovoljena (glejte embalažo).*

⚠ OPOZORILO

Pri brizgalni cevi pod kotom lahko pride zaradi povratnega odboja do velikih sil.

- *Izberite varno stojišče in zavzemite varen telesni položaj, da zaradi povratne sile brizgalne pištole ne izgubite ravnotežja.*
- *Brizgalna cev z nastavljivim kotom se sme uporabiti le s podaljški do največ 40 cm dolžine.*
- *Pri delu s podaljškom držite brizgalno cev trdno z obema rokama.*



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie stosować wyłącznie w gospodarstwie domowym

- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. przy użyciu strumienia wody pod wysokim ciśnieniem (w razie potrzeby z dodatkiem środków czyszczących).
- w połączeniu z akcesoriami, częściami zamiennymi i środkami czyszczącymi dopuszczonymi przez firmę KÄRCHER. Przestrzegać wskazówek dołączonych do środków czyszczących.
- do czyszczenia elementów nie przewodzących elektryczności.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Bezpieczna obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wysokości-nieniowego urządzenia czyszczącego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia strumieniem pod wysokim ciśnieniem.

- Nosić okulary ochronne.
- Nosić odzież ochronną.
- Używać tylko takie urządzenia, które autoryzowano do tej lancy (patrz opakowanie).

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy zagiętej lancy mogą powstać wielkie siły z powodu odrzutu.

- Wybrać bezpieczne stanowisko i przyjąć bezpieczną postawę ciała, aby nie stracić równowagi w wyniku działania siły odrzutu pistoletu natryskowego.
- Lancę z regulacją kąta nachylenia można używać z przedłużkami o maksymalnej długości do 40 cm.
- W przypadku pracy z przedłużką należy trzymać lancę obydwoma rękoma.



Înainte de prima utilizare a accesoriului dvs. citiți instrucțiunile de siguranță, respectați-le și păstrați-le pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Utilizați accesoriul exclusiv în gospodăria particulară

- la curățarea mașinilor, vehiculelor, utilajelor, fațadelor, teraselor, aparatelor de grădinarit, etc. cu jet de apă sub presiune (în caz de nevoie cu adăugarea de soluție de curățat).
- la accesoriile, piesele de schimb și soluțiile de curățat autorizate de KÄRCHER. Respectați instrucțiunile de utilizare ale soluțiilor de curățat.
- pentru curățarea pieselor necunductoare.

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

PRECAUȚIE

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Manipulare în siguranță

⚠ PERICOL

- *Respectați indicațiile privind siguranța aparatului dumneavoastră de curățat sub presiune.*

⚠ PERICOL

Pericol de accidentare prin jetul de apă sub presiune.

- *Purtați ochelari de protecție.*
- *Purtați haine de protecție.*
- *Utilizați doar cu aparatele pentru care această lance este destinată (vezi ambalajul).*

⚠ AVERTIZARE

În cazul lăncii curbate pot apărea forțe mari prin efectul de recul.

- *Stați pe o suprafață stabilă, luați o poziție stabilă pentru a nu fi dezechilibrat din cauza reculului pistolului de stropire.*
- *În cazul lăncilor cu unghi reglabil utilizați prelungitoare de o lungime max. de 40 cm.*
- *În cazul lucrărilor cu prelungitor țineți lancea cu ambele mâini.*



Pred prvým použitím vášho príslušenstva si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny, konajte podľa nich a uschovajte pokyny pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa zariadenia.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Toto príslušenstvo používajte výhradne v domácnostiach

- na umývanie strojov, vozidiel, stavieb, náradia, fasád, terás, záhradného náradia atď. spolu s vysokotlakovým prúdom vody (v prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov).
- s dielmi príslušenstva, náhradnými dielmi a čistiacimi prostriedkami schválenými spoločnosťou KÄRCHER. Rešpektujte pokyny priložené k čistiacim prostriedkom.
- na čistenie súčiastok, ktoré nie sú pod prúdom.

Použitie symboly

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ VÝSTRAHA

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

UPOZORNENIE

V prípade novej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Bezpečná manipulácia

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Rešpektujte bezpečnostné pokyny k vášmu vysokotlakovému čističu.*

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zranenia vysokotlakovým prúdom.

- *Noste ochranné okuliare.*
- *Nosiť ochranný odev.*
- *Používajte iba s prístrojmi, ktoré sú povolené pre túto striekaciu rúrku (pozri obal).*

⚠ VÝSTRAHA

Pri zahnutí striekacej rúrky môžu vzniknúť spätným nárazom vysoké sily.

- *Vyberte bezpečné miesto na státie a zaujmite bezpečné držanie tela, aby vás spätná sila nárazu striekacej pištole nevyviedla z rovnováhy.*
- *Striekacia rúrka s prestavným uhlom sa môže používať iba s predĺženiami do max. dĺžky 40 cm.*
- *Pri činnostiach s predĺžením držte pevne oboma rukami striekaciu rúrku.*



Prije prve uporabe Vašeg pribora pročitajte ove sigurnosne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Simboli u uputama za rad

⚠ **OPASNOST**

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE**

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

OPREZ

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

Ovaj pribor koristite isključivo u privatnom kućanstvu.

- za čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, vrtnih strojeva itd. visokotlačnim vodenim mlazom (prema potrebi uz dodatak sredstava za pranje).
- uz primjenu pribora, rezervnih dijelova i sredstava za pranje koje odobrava Kärcher. Obratite pažnju na naputke koji su priloženi sredstvima za pranje.
- za čišćenje sklopova koji nisu pod naponom.

Siguran rad

⚠ **OPASNOST**

- *Pridržavajte se svih sigurnosnih naputaka Vašeg visokotlačnog čistača.*

⚠ **OPASNOST**

Opasnost od ozljeda visokotlačnim mlazom.

- *Nosite zaštitne naočale.*
- *Nosite zaštitnu odjeću.*
- *Koristite samo u kombinaciji s uređajima koji se smiju koristiti s ovom cijevi za prskanje (vidi ambalažu).*

⚠ **UPOZORENJE**

Kod savijene cijevi za prskanje mogu uslijed povratnog udarca nastati jake sile.

- *Izaberite stabilan položaj i sigurno držanje tijela, kako ne bi izgubili ravnotežu zbog povratne snage brizgaljke.*
- *Kutno podesiva cijev za prskanje smije se koristiti samo s produžecima duljine do najviše 40 cm.*
- *Prilikom obavljanja radova s produžetkom, držite cijev za prskanje čvrsto objema rukama.*



Pre prve upotrebe Vašeg pribora pročitajte ove sigurnosne napomene, postupajte u skladu sa njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Ovaj pribor koristite isključivo u privatnom domaćinstvu

- za čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. mlazom vode pod visokim pritiskom (prema potrebi uz dodatak deterdženata).
- uz primenu pribora, rezervnih delova i deterdženata koje odobrava Kärcher. Obratite pažnju na napomene koje su priložene deterdžentima.
- za čišćenje sklopova koji nisu pod naponom.

Simboli u uputstvu za rad

⚠ OPASNOST

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

OPREZ

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Sigurno ophođenje

⚠ OPASNOST

- *Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena Vašeg visokopritisnog uređaja za čišćenje.*

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda mlazom pod visokim pritiskom.

- *Nosite zaštitne naočare.*
- *Nosite zaštitnu odeću.*
- *Koristite samo u kombinaciji sa uređajima koji su odobreni za korišćenje sa ovom cevi za prskanje (vidi ambalažu).*

⚠ UPOZORENJE

Kod savijene cevi za prskanje usled povratnog udarca mogu nastati jake sile.

- *Izabrati sigurno mesto za stojanje i zauzeti siguran telesni stav, da bi snaga povratnog udara mlaznog pištolja nebi izašla iz ravnoteže.*
- *Ugaono podesiva cev za prskanje sme da se koristi samo sa produžecima maksimalne dužine do 40 cm.*
- *Prilikom radova sa produžetkom, čvrsto držite cev za prskanje obema rukama.*



Преди първото използване на Вашата принадлежност прочетете тези указания за безопасност и ги запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Употреба по предназначение

Използвайте тази принадлежност само в частни домакинства

- за почистване на машини, автомобили, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и др. с водна струя под високо налягане (ако е необходимо с добавка на почистващи препарати).
- с разрешени от KÄRCHER принадлежности, резервни части и почистващи препарати. Спазвайте указанията, приложени към почистващите препарати.
- за почистване на не провеждащи електричество елементи.

Символи на Упътването за употреба

⚠ **ОПАСНОСТ**

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Сигурно боравене

⚠ **ОПАСНОСТ**

- *Съблюдавайте указанията за безопасност на Вашия уред за почистване с високо налягане.*

⚠ **ОПАСНОСТ**

Опасност от нараняване поради струя под високо налягане.

- *Носете защитни очила.*
- *Носете защитно облекло.*
- *Използвайте само в уреди, които са разрешени за тази разпръскваща тръба (вижте опаковката).*

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При разпръскваща тръба под ъгъл при реактивна сила могат да се образуват големи сили.

- *Изберете сигурно местоположение и заемете сигурна стойка на тялото, за да не излезете от равновесие от силата на отката на пръскащия пистолет.*
- *Тръбата за разпръскване с регулиращ се ъгъл може да се използва само с удължители до макс. 40 см дължина.*
- *При работа удължител дръжте разпръскващата тръба с две ръце.*



Enne tarviku esmakordset kasutuselevõttu lugege need ohutusnõuded läbi, toimige vastavalt ja hoidke hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sihipärane kasutamine

Kasutage neid tarvikuid ainult kodumajapidamises

- seadmete, sõidukite, ehitiste, tööriistade, fassaadide, terrasside, aiatööriistade jms puhastamiseks kõrgsurvelise veejoaga (vajadusel lisatakse puhastusvahendeid).
- koos KÄRCHERi poolt kasutamiseks lubatud tarvikute, varuosade ja puhastusvahenditega. Järgige puhastusvahenditega kaasasolevaid juhiseid.
- mitte voolu all olevate komponentide puhastamiseks.

Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid

△ OHT

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

△ HOIATUS

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

ETTEVAATUS

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

Ohutu käsitsemine

△ OHT

- Järgige oma kõrgrõhu-puhastusseadme ohutusviiteid.

△ OHT

Kõrgsurve joast lähtuv vigastusohu.

- Kandke kaitseprille.
- Kandke kaitseriietust.
- Kasutage ainult koos seadmetega, mille jaoks see joator on ette nähtud (vt pakendit).

△ HOIATUS

Nurga all oleva joatoru puhul võib tagasilöögi mõjul vallanduda suur jõud.

- Valige seismiseks stabiilne koht ja seiske kindlalt, et vältida tasakaalu kaotamist joapüstoli tagasilöögijõu tõttu.
- Reguleeritava nurgaga joatoru võib kasutada ainult maks. 40 cm pikkuste pikendustega.
- Pikendusega töötades hoidke joatoru mõlema käega kinni.



Pirms piederumu pirmās lietošanas reizes izlasiet šos drošības norādījumus, rīkojieties saskaņā ar tiem un saglabāiet tos vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šos piederumus izmantojiet tikai māj-saimniecībā

- iekārtu, automašīnu, būvkonstrukciju, instrumentu, fasāžu, terašu, dārza ierīču utt. tīrīšanai ar augstspiediena ūdens strūklu (pēc vajadzības pievienojot tīrīšanas līdzekli).
- kopā ar KÄRCHER atļautām piederumdetalēm, rezerves daļām un tīrīšanas līdzekļiem. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļiem pievienotos norādījumus.
- strāvu nevadošu detaļu tīrīšanai.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ BĪSTAMI

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīta nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Droša lietošana

⚠ BĪSTAMI

- *Ievērojiet jūsu augstspiediena tīrīšanas aparāta drošības norādījumus.*

⚠ BĪSTAMI

Augstspiediena strūklas rada savainošanās risku.

- *Valkājiet aizsargbrilles.*
- *Valkājiet aizsargapģērbu.*
- *Izmantojiet to tikai kopā ar aparātiem, kurus atļauts izmantot ar šo smidzināšanas cauruli (skatīt iepakojumu).*

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ja ir liekta smidzināšanas caurule, atsitiena ietekmē var rasties liels spēks.

- *Izvēlēties drošu vietu un ieņemt drošu ķermeņa pozīciju un nezaudēt līdzsvaru no strūklas pistoles atsitiena spēka.*
- *Smidzināšanas cauruli ar regulējamu leņķi drīkst izmantot tikai ar pagarinājumiem, kuri nepārsniedz 40 cm garumu.*
- *Strādājot ar pagarinājumu, smidzināšanas caurule cieši jātur ar abām rokām.*



Prieš pirmą kartą naudodami šį priedą, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus, vadovaukitės ir saugokite juos, kad galėtumėte naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šį priedą naudokite tik namų ūkyje.

- mašinoms, automobiliams, pastatams, įrankiams, fasadams, terasoms, sodo prietaisams ir pan. valyti aukšto slėgio vandens srove (jei reikia, galima papildomai naudoti valymo priemonę)
- naudojant „KÄRCHER“ aprobuotas priedų dalis, atsargines dalis ir valymo priemones. Atkreipkite dėmesį į ant valymo priemonių pateiktas nuorodas.
- Valyti dalims, kuriomis neteka elektros srovė.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ PAVOJUS

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ATSARGIAI

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Saugus naudojimas

⚠ PAVOJUS

- *Paisykite savo turimo aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo saugos reikalavimų.*

⚠ PAVOJUS

Aukšto slėgio srovė gali sužeisti.

- *Užsidėkite apsauginius akinius.*
- *Dėvėkite apsauginius drabužius.*
- *Naudokite tik su įrenginiais, kuriems šis purškimo antgalis yra pritaikytas (žr. pakuotę).*

⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei purškimo antgalis išvyniotas, dėl atatrakos gali susidaryti didelė jėga.

- *Pasirinkite saugią vietą stovėti ir užtikrinkite tvirtą kūno laikyseną, kad purkštuvo atatranka negalėtų Jūsų išmušti iš pusiausvyros.*
- *Reguliuojamo kampo purškimo antgalis gali būti naudojamas tik su ilgintuvais, kurių ilgis neviršija 40 cm.*
- *Su ilgintuvu naudojamą purškimo antgalį laikykite abiem rankomis.*



Перед першим застосуванням додаткового приладдя прочитайте ці вказівки з техніки безпеки, дійте відповідно до наведених у них інструкцій і збережіть їх для подальшого користування або для наступного власника.

Правильне застосування

Використовуйте цей очищувач високого тиску тільки для приватних цілей

- для очищення машин, автомобілів, будівель, інструментів, фасадів, терас, присадибних приладів та ін. струменем води під тиском (при необхідності, з додаванням засобів для чищення).
- При цьому застосуванні підлягають допоміжне обладнання, запчастини та засоби для чищення, дозволені для використання фірмою KÄRCHER. Будь ласка, слідуйте вказівкам до засобів для чищення.
- для очищення неструмоведучих частин.

Знаки у посібнику

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

ОБЕРЕЖНО

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Безпечне обслуговування

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

- *Зверніть увагу на інструкцію по використанню Вашого очищувача високого тиску.*

⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека травмування від струменя під тиском.

- *Вдягайте захисні окуляри.*
- *Вдягайте захисний одяг.*
- *Використовувати тільки з тим обладнанням, з яким дозволяється використання струменевої трубки (см. пакування).*

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

При використанні розташованої під кутом струменевої трубки може з'явитися більша сила віддачі.

- *Вибрати безпечне місце розташування і зайняти безпечну позу, щоб не втратити рівноваги через силу віддачі пістолету.*
- *Струменева трубка з регульованим кутом нахилу може використовуватись тільки з подовжувачами довжиною не більш ніж 40 см.*
- *Під час роботи з подовжувачем утримуйте струменеву трубку обома руками.*



Bacalah petunjuk keselamatan ini sebelum menggunakan aksesori untuk pertama kalinya, serta lakukan penanganan seperti yang tercantum di dalamnya dan simpan petunjuk keselamatan ini untuk dibaca di kemudian waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

Penggunaan yang Benar

Gunakan aksesori ini hanya untuk keperluan rumah tangga pribadi.

- untuk membersihkan mesin, kendaraan, bangunan, alat-alat, bagian muka gedung, teras, alat-alat berkebun dll. dengan semprotan air bertekanan tinggi (Jika dibutuhkan, gunakan bahan pembersih)
- dengan aksesori, suku cadang dan bahan pembersih yang dibolehkan. Perhatikan petunjuk yang disertakan dengan bahan pembersih.
- untuk membersihkan komponen yang tidak dialiri listrik.

Simbol dalam Petunjuk Pengoperasian

⚠ BAHAYA

Untuk situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

⚠ PERINGATAN

Untuk situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

HATI-HATI

Untuk situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka ringan atau kerusakan perangkat.

Penanganan yang aman

⚠ BAHAYA

- *Perhatikan petunjuk keselamatan alat pembersih bertekanan tinggi.*

⚠ BAHAYA

Bahaya cedera akibat semprotan bertekanan tinggi.

- *Kenakan kacamata pelindung.*
- *Kenakan pakaian pelindung.*
- *Gunakan hanya dengan perangkat yang disetujui untuk pipa semprotan ini (lihat kemasan).*

⚠ PERINGATAN

Dengan pipa semprotan bersudut, daya sentakan yang ditimbulkan dapat cukup besar.

- *Pastikan kaki berpijak dengan kokoh dan sesuaikan postur tubuh yang aman agar tidak kehilangan keseimbangan akibat sentakan balik dari pistol penyemprot.*
- *Pipa semprotan dengan penyetelan sudut hanya dapat digunakan dengan ekstensi sepanjang maks. 40 cm.*
- *Saat melakukan pekerjaan menggunakan ekstensi, pegang pipa semprotan dengan kedua tangan.*



장비를 처음 사용할 때에는
우선 본 안전 수칙을 잘 읽고
, 수칙에 따라 조심하고, 나중에 또 보
거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도
록 수칙을 잘 보관해 두시기 바랍니다.

규정에 따른 사용

본 부대 용품은 전적으로 개인 가정에
서만 사용하시기 바랍니다

- 기계, 차량, 건축물, 공구, 전면, 테
라스, 정원 장비 등을 세척하는 데
만 사용하시기 바랍니다.
- 이 경우 고압 물 분사 방식 (필요하
면 세제 첨가) 과 KÄRCHER 에서
허가한 부가 부품, 예비 부품 및 세
제가 동원됩니다. 세제들과 함께
동봉한 지시 사항들에 유의하시기
바랍니다.
- 전기가 흐르지 않는 부품 청소용.

사용 설명서 기호

△ 위험

신체에 중상을 입거나 사망에 이
를 수 있는 직접적인 위험.

△ 경고

신체에 중상을 입거나 사망에 이
를 수 있는 위험스러운 상황.

주의

가벼운 부상을 입거나 물적 손실
을 볼 수 있는 위험스러운 상황.

안전한 취급

△ 위험

- 고압 세척기의 안전 지침을
준수하시기 바랍니다.

△ 위험

고압 분사에 의한 부상 위험.

- 보안경을 씩니다.
- 안전복을 입습니다.
- 본 부사관의 사용이 허가된
장비들하고만 씩니다 (포장
참조).

△ 경고

분사관이 모난 경우 반동으로 큰
힘이 발생할 수 있습니다.

- 안전한 위치를 골라 안전한
자세를 취하여 분사총의 반동
력에 중심을 잃지 않도록 합
니다.
- 각도 조정 가능 분사관은 최
대 40cm 길이의 연장 부품들
하고만 쓸 수 있습니다.
- 연장 부품 작업 시, 양 손으로
분사관을 단단히 잡니다.



在您第一次使用您的配件前，请先阅读并遵守本安全提示，为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管本安全提示。

合乎规定的使用

本配件只限私人居家日用

- 使用高压喷水清洁机器、汽车、建筑物、工具、墙面、露台、园林工具等（需要时加清洁剂）。
- 使用经 KÄRCHER 许可的附件、备件以及洗涤剂。注意清洁剂随附的提示。
- 用于清洁不导电的部件。

本操作说明书所用符号

⚠ 危险

即刻引发威胁的危险，致使身体严重伤害或死亡。

⚠ 警告

潜藏的危险情况，可能致使身体严重伤害或死亡。

小心

潜藏的危险情况，可能致使身体轻微伤害或损伤。

安全处理

⚠ 危险

- 请注意高压清洁器的安全提示。

⚠ 危险

高压喷射造成受伤危险。

- 戴上防护眼镜。
- 穿上防护服。
- 只能使用为该设备原配的喷射管（见包装）。

⚠ 警告

在受阻的喷射管中通过反冲会产生大的威力。

- 选择安全可靠的站立位置并采用安全的身体姿势，以免因水柱喷枪的反冲力失去重量平衡。
- 可调角喷射管只允许和最长 40cm 的加长管使用。
- 在使用加长管工作时，用两只手紧握喷射管。



Sila baca arahan keselamatan ini sebelum pertama kali menggunakan aksesori anda, gunakannya dan simpan untuk rujukan masa depan oleh pengguna lain.

Penggunaan yang betul

Gunakan aksesori ini di dalam rumah persendirian sahaja

- untuk mencuci mesin, kenderaan, bangunan, peralatan, permukaan, alat-alat berkebun dll. menggunakan semburan air tekanan tinggi (jika perlu, tambah agen pencuci).
- dengan aksesori, alat ganti dan agen pencuci yang diluluskan oleh KÄRCHER. Sila patuhi maklumat yang disertakan dengan agen pencuci.
- untuk mencuci komponen yang tiada aliran elektrik.

Simbol dalam arahan operasi

⚠ Bahaya

Ini bahaya serta-merta yang boleh mengakibatkan kecederaan yang teruk atau kematian.

⚠ Amaran

Ini bahaya yang mungkin ada yang boleh mengakibatkan kecederaan yang teruk atau kematian.

Awas

Ini situasi yang mungkin berbahaya yang boleh mengakibatkan kecederaan ringan atau ke-rosakan.

Kendalikan dengan selamat

⚠ Bahaya

- *Sila patuhi arahan keselamatan pencuci tekanan tinggi anda.*

⚠ Bahaya

Semburan bertekanan tinggi boleh menyebabkan kecederaan.

- *Pakai cermin mata keselamatan.*
- *Pakai pakaian perlindungan.*
- *Gunakan dengan perkakasan yang diluluskan untuk tombak semburan ini sahaja (lihat bungkusan).*

⚠ Amaran

Tombak semburan bersudut boleh menghasilkan daya sentakan yang besar.

- *Berdiri dengan kukuh dan bersedia di tempat yang selamat agar tidak ditendang oleh kuasa sentakan penyembur air.*
- *Tombak semburan sudut boleh laras hendaklah digunakan dengan sambungan maksimum 40 cm.*
- *Apabila menggunakan sambungan, pegang tombak semburan dengan kedua-dua belah tangan.*



付属品を最初に使用する前にこれらの安全指示を読んで、それらを順守し、後の参照または他のユーザーのために保存してください。

適切な使用

これらの付属品は、一般家庭において、

- 機械、車、建物、工具、ファサード、テラス、ガーデニングツールなどを洗浄する場合にのみ、高圧ウォータージェットを使用して（必要に応じて洗浄剤を追加して）、
- KÄRCHER によって承認された交換部品と洗浄剤と共に使用します。洗浄剤に付随する情報にご注意ください。
- 非活動中のコンポーネントを洗浄する場合。

操作説明の記号

⚠ 危険

これは、重傷や死亡に至る可能性がある即座の危険です。

⚠ 警告

これは、重傷や死亡に至る可能性がある潜在的な危険です。

注意

これは、軽傷や破損に至る可能性がある危険な状況です。

安全な取り扱い

⚠ 危険

- お使いの高圧クリーナーの安全手順に従ってください。

⚠ 危険

高圧ジェットにより怪我をする危険があります。

- 安全ゴーグルを着用してください。
- 防護服を着用してください。
- このスプレーランスに対して承認されている電化製品と共に使用してください（パッケージ参照）。

⚠ 警告

角度の付いたスプレーランスの場合、大きな力が反動によって生じる可能性があります。

- 立てるのに安全な場所を選び、ジェットピストルの反動圧よりバランスを失わないよう安全な本体スタンスを確保してください。
- 角度調整可能なスプレーランスは、最大長 40 センチメートルのエクステンションと共にのみ使用する必要があります。
- エクステンションを使用する場合は、両手でスプレーランスを保持してください。



ก่อนการใช้งานอุปกรณ์ประกอบครั้งแรก

กรุณาอ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำ

ว่าด้วยความปลอดภัยนี้

และเก็บรักษาไว้สำหรับใช้ภายหลัง

หรือสำหรับเจ้าของรายต่อไป

เจตนาในการใช้งาน

ใช้อุปกรณ์ประกอบนี้เฉพาะในครัวเรือนเท่านั้น

- เพื่อทำความสะอาดเครื่องจักร ยานพาหนะ
อาคารสถานที่ เครื่องมือ ระเบียบ เฟอร์นิเจอร์
และเครื่องมือทำสวน
ด้วยการฉีดน้ำความดันสูง

(เดิมสารทำความสะอาดได้หากจำเป็น)

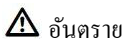
- กับสารทำความสะอาด ชิ้นส่วนอะไหล่
และชิ้นส่วนอุปกรณ์ประกอบที่

KÄRCHER รับรอง

ให้ดูคู่มือว่าควรเติมสารทำความสะอาด

- เพื่อทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ไม่มีกระแสไฟฟ้า
ไหลอยู่

สัญลักษณ์ที่ใช้ในคู่มือปฏิบัติการ



อันตราย

สำหรับอันตรายปัจจุบันที่อาจเป็นสาเหตุของ
การบาดเจ็บหรือถึงแก่ชีวิตได้



คำเตือน

สำหรับสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย

ซึ่งอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บหรือถึงแก่ชีวิตได้

ระวัง

เพื่อชี้ให้เห็นถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย

ซึ่งอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อย.

การรักษาความปลอดภัย



อันตราย

- กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำว่าด้วยความ-
ปลอดภัยในการใช้เครื่องทำความสะอาดความดัน



สูง

อันตราย

อันตรายการบาดเจ็บจากการฉีดด้วยความดันสูง

- สวมใส่แว่นตาป้องกัน
- สวมใส่ชุดป้องกัน
- เรียกใช้เฉพาะอุปกรณ์สำหรับสายท่อฉีดที่รับ
รองเท่านั้น (ดูบรรจุภัณฑ์)



คำเตือน

เมื่อสายท่อฉีดโค้งงอ

อาจส่งผลให้เกิดแรงดันถอยหลังกำลังสูง

- เลือกที่ยืนให้มั่นคง และยึดที่จับให้แน่น
เพื่อไม่ให้เกิดแรงสะท้อนถอยหลังจากปืนฉีด
ที่ไม่สมดุล
- ให้ใช้สายท่อฉีดที่ปรับมุมได้พร้อมข้อต่อได้ย
าวสูงสุด 40 ซม
- เมื่อใช้ข้อต่อ ให้จับยึดสายท่อฉีดด้วยมือ
ทั้งสองข้างให้มั่นคง



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



ЧИСТАЯ
КОМПАНИЯ

Чистая компания

8 (800) 250-39-39

Звонок по России бесплатный

www.chisto.ru

sales@chisto.ru